Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jest bowiem wielu nieposłusznych, pustych gadułów i zwodzicieli, głównie ci z ― obrzezania, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Są bowiem liczni i niepodporządkowani próżno mówiący i zwodziciele umysłu najbardziej z obrzezania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wielu bowiem jest i niekarnych, próżnych gadułów,\* zwodzicieli,\*\* zwłaszcza tych z obrzezania,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Są bowiem liczni [i]\* niepodporządkowani, czczo mówiący i zwodziciele umysłów, najbardziej (ci) z obrzezania\*\*, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Są bowiem liczni i niepodporządkowani próżno mówiący i zwodziciele umysłu najbardziej z obrzezania |

1. 1) <x>610 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>620 3:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 11:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje zamiast "liczni i": "liczni": bez słów "Są bowiem liczni i niepodporządkowani, czczo mówiący i zwodziciele umysłów". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Zamiast: obrzezanych. [↑](#footnote-ref-6)